

**Antrag auf Sozialhilfe: Anlage 2 (für Asylbewerber_innen und
Ausländer_innen)**

***Application for Sozialhilfe: Attachment 2 (for non-German citizens and
asylum seekers)***

Quelle / Source:

<https://www.berlin.de/sen/gessoz/service/formulare/>

**Sprachen: Deutsch / Englisch veröffentlicht / published:
Languages: German / English 7.3.2016**

***Achtung: Dieses Dokument ist eine Ausfüllhilfe.
Bitte das Originalformular in deutscher Sprache
ausfüllen und bei der Behörde abgeben!**

**Beim selbständigen Ausfüllen kann es zu Fehlern
kommen. Das kann unbeabsichtigte
Konsequenzen nach sich ziehen. Wir empfehlen
daher, eine Beratungsstelle aufzusuchen.**

**Alle Übersetzungen sind nach bestem Wissen und
Gewissen auf ehrenamtlicher Basis erstellt. Der
KuB e. V. übernimmt keine Haftung.**

**** Please note: This document is a completion aid.
Please fill out the original form in German and
submit it to the agency.***

***If you fill it out yourself, you may make mistakes
that have unintended consequences. We therefore
recommend that you seek the assistance of an
information center.***

***All translations are done by volunteers to the best
of their knowledge. KuB e. V. does not incur
liability in any case.***

Übersetzungen erstellt durch das Projekt „Formulare verstehbar machen“ der Kontakt- und Beratungsstelle für
Flüchtlinge und Migrant_innen (Berlin): www.kub-berlin.org/formularprojekt/

Spenden erbeten an: „Formulare verstehbar machen“ auf www.betterplace.org, <http://bit.ly/2mfagom>

Name, Vorname	Anlage 2 - Ausländer -		
Geschäftszeichen			
Zum Antrag vom			
<input type="checkbox"/> Pass-Nr.:	ausgestellt am	gültig bis	von (Dienststelle)
<input type="checkbox"/> Pässeinzugsbescheinigung	ausgestellt am	gültig bis	von (Dienststelle)
<input type="checkbox"/> Grenzübertrittsbescheinigung	mit Ausreisefrist bis zum		von (Dienststelle)
A Aufenthaltsdokumente			
<input type="checkbox"/> Niederlassungserlaubnis	- unbefristet -		von (Dienststelle)
<input type="checkbox"/> Visum auf Einladung von	befristet bis		von (Dienststelle)
<input type="checkbox"/> Aufenthaltserlaubnis wg. des Krieges im Heimatland nach § 23 Abs. 1 oder § 24 oder nach § 25 Abs. 4 Satz1, Abs. 4 a, 4 b oder Abs.5 AufenthG	befristet bis		von (Dienststelle)
<input type="checkbox"/> Andere Aufenthaltserlaubnis i.S. des AufenthG	befristet bis		von (Dienststelle)
<input type="checkbox"/> Aufenthaltsgestattung zur Durchführung eines Asylverfahrens	befristet bis		von (Dienststelle)
<input type="checkbox"/> Aussetzung der Abschiebung (Duldung)	befristet bis		von (Dienststelle)
<input type="checkbox"/> Fiktionsbescheinigung „gilt Abschiebung als ausgesetzt“	befristet bis		von (Dienststelle)
<input type="checkbox"/> Fiktionsbescheinigung „gilt Aufenthalt als erlaubt“ oder „gilt Aufenthaltstitel als fortbestehend“	befristet bis		von (Dienststelle)
<input type="checkbox"/> nicht erhalten	Klage eingereicht am _____ ; bevollmächtigter Rechtsanwalt (Name und Anschrift)		
Vorlage einer Verpflichtungserklärung			
<input type="checkbox"/> Nein			
<input type="checkbox"/> Ja →	Name, Anschrift Zeitraum		
B Ausübung einer Erwerbstätigkeit			
<input type="checkbox"/> nicht erlaubt			
<input type="checkbox"/> erlaubt	<input type="checkbox"/> unbefristet	<input type="checkbox"/> befristet bis	<input type="checkbox"/> von (Bundesagentur) für Arbeit
C Asyl			
<input type="checkbox"/> nicht beantragt			
<input type="checkbox"/> beantragt	am	<input type="checkbox"/> abgelehnt am	von (Dienststelle)
<input type="checkbox"/> Folgeantrag	am	<input type="checkbox"/> abgelehnt am	von (Dienststelle)
<input type="checkbox"/> Zweitantrag	am	<input type="checkbox"/> abgelehnt am	von (Dienststelle)
<input type="checkbox"/> Klage eingereicht	am	bevollmächtigter Rechtsanwalt (Name und Anschrift)	

ÜBERSETZUNG / TRANSLATION

Surname, first name	Annex 2 - Foreign citizen -		
Reference			
Referring to the application from			
<input type="checkbox"/> Passport no.	issued on	from – until	Place of issue
<input type="checkbox"/> Proof that passport was withdrawn	issued on	from – until	Place of issue
<input type="checkbox"/> Form authorizing crossing the border	with deadline for departure on		Place of issue

A Residence documents

<input type="checkbox"/> Settlement permit	- no time limit -	Place of issue
<input type="checkbox"/> Visa by invitation of	limited until	Place of issue
<input type="checkbox"/> Residence permit due to war in home country, according German Residence Law (§ 23 Abs. 1 or § 24 or § 25 Abs. 4, Satz 1, Abs. 4a, 4b or Abs. 5 AufenthG)	limited until	Place of issue
<input type="checkbox"/> Other type of residence permit under German Residence Law (AufenthG)	limited until	Place of issue
<input type="checkbox"/> Residence permit for the purpose of an asylum procedure	limited until	Place of issue
<input type="checkbox"/> Suspended deportation (Duldung)	limited until	Place of issue
<input type="checkbox"/> Probationary certificate "deportation is considered suspended"	limited until	Place of issue
<input type="checkbox"/> Probationary certificate "residence is permitted" or "residence is valid"	limited until	Place of issue
<input type="checkbox"/> not granted	Claim filed on ...; lawyer holding power of attorney (name and address)	
Proof of declaration of commitment		
<input type="checkbox"/> No		
<input type="checkbox"/> Yes	Name, address	Time period

B Work permit

<input type="checkbox"/> not permitted			
<input type="checkbox"/> permitted	<input type="checkbox"/> unlimited	<input type="checkbox"/> limited until	<input type="checkbox"/> by (Federal) Employment Agency

C Asylum

<input type="checkbox"/> not applied for			
<input type="checkbox"/> applied for	on	<input type="checkbox"/> rejected on	Place of issue
<input type="checkbox"/> Follow-up application	on	<input type="checkbox"/> rejected on	Place of issue
<input type="checkbox"/> Confirmatory application	on	<input type="checkbox"/> rejected on	Place of issue
<input type="checkbox"/> Claim filed	on	lawyer holding power of attorney (name and address)	

Übersetzungen erstellt durch das Projekt „Formulare verstehbar machen“ der Kontakt- und Beratungsstelle für Flüchtlinge und Migrant_innen (Berlin): www.kub-berlin.org/formularprojekt/

Spenden erbeten an: „Formulare verstehbar machen“ auf www.betterplace.org, <http://bit.ly/2mfagom>

D	Einreise
<input type="checkbox"/> Zeitpunkt der letzten Einreise in die BRD	Datum <input type="text"/>
<input type="checkbox"/> frühere Aufenthalte in der BRD	Zeitraum <input type="text"/>
<input type="checkbox"/> letzter gewöhnlicher Aufenthalt im Ausland (Ort/Land)	<input type="text"/>
Gründe für den jetzigen Aufenthalt; ggf. Gründe, weshalb ich nicht in mein Heimatland zurückkehren kann:	
<input type="text"/>	
Datum und Unterschrift d. Antragstellers/Antragstellerin	

